

邓秋菊 著

改革开放以来 我国少数民族 文字图书出版概览与走向



西南交通大学出版社
www.xnjdcbs.com

邓秋菊 著

改革开放以来 我国少数民族 文字图书出版概览与走向

西南交通大学出版社
· 成 都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

改革开放以来我国少数民族文字图书出版概览与走向/
邓秋菊著. —成都: 西南交通大学出版社, 2014.7
ISBN 978-7-5643-3160-3

I. ①改… II. ①邓… III. ①少数民族—民族语—图
书出版—研究—中国—现代 IV. ①G239.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 141948 号

改革开放以来我国少数民族文字图书出版概览与走向

邓秋菊 著

- | | |
|-------|---|
| 责任编辑 | 吴迪 |
| 特邀编辑 | 黄淑怡 |
| 封面设计 | 原谋书装 |
| 出版发行 | 西南交通大学出版社
(四川省成都市金牛区交大路 146 号) |
| 发行部电话 | 028-87600564 028-87600533 |
| 邮政编码 | 610031 |
| 网 址 | http://www.xnjdcbs.com |
| 印 刷 | 成都蓉军广告印务有限责任公司 |
| 成品尺寸 | 148 mm×210 mm |
| 印 张 | 4.25 |
| 字 数 | 118 千字 |
| 版 次 | 2014 年 7 月第 1 版 |
| 印 次 | 2014 年 7 月第 1 次 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5643-3160-3 |
| 定 价 | 20.00 元 |

图书如有印装质量问题 本社负责退换
版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 本课题研究意义与方法	1
第二节 国内外研究现状	3
第三节 少数民族文字图书出版史略	7
第二章 少数民族文字图书出版概况、机构与政策	19
第一节 出版概况	19
第二节 出版机构	21
第三节 出版政策	27
第三章 少数民族文字图书编辑活动	30
第一节 选题策划	30
第二节 审稿及编辑加工	52
第四章 少数民族文字图书出版人才培养及卓越人才	57
第一节 少数民族文字图书出版人才培养	57
第二节 少数民族文字图书出版卓越人才	62
第五章 少数民族文字图书印刷、发行及数字化出版	66
第一节 印刷活动	66
第二节 发行活动	73
第三节 数字化出版	89

第六章 少数民族文字图书出版问题与对策.....	96
第一节 少数民族文字图书出版存在的问题.....	96
第二节 少数民族文字图书出版的对策.....	102
附录一 少数民族文字使用情况	114
附录二 我国目前少数民族文字图书出版机构及 网站建设	118
附录三 16 所民族高校少数民族文字图书编辑出版 后备力量培养情况	120
参考文献	122
后 记	131

第一章 绪 论

第一节 本课题研究意义与方法

一、概念界定

随着少数民族文字图书出版工作的繁荣,少数民族文字图书出版研究也日益繁盛,但关于少数民族文字图书出版这一概念却含混不清。依据中央、部委文件中少数民族文字图书的清晰表述,本研究中的“少数民族文字图书出版”定义为:全国出版社中使用少数民族文字为载体的图书出版和含少数民族文字的双语图书出版。研究的时间段为1979年至2012年,研究对象主要为全国38家民族出版社用少数民族文字出版的图书和含少数民族文字的双语图书。

二、研究意义

(一) 研究背景

少数民族文字图书出版是我国出版事业的重要组成部分,也是民族工作的重要内容。在建设中国特色社会主义宏伟事业中,加强少数民族文字图书出版工作,对促进少数民族和民族地区政治、经济、科技、文化教育事业的发展,促进民族团结和社会稳定都起了重要作用。具体表现在:少数民族文字图书出版具有确立正确舆论导向,实现少数民族地

区长治久安的作用；推动了少数民族文字的推广、使用普及和发展，同时也保障了各少数民族群众使用自己民族文字的权利；传承了少数民族文化，弘扬了中华民族文化，为实现民族文化多样性、文化安全发挥了重要作用；促进了少数民族地区经济发展；更培养了一批少数民族作者队伍和少数民族编家、出版家。

（二）选题意义

1. 总结出版规律、特点

据第六次全国人口普查数据显示，我国 55 个少数民族现有人口 1.06 亿，占全国人口的 8.41%。其中，29 个少数民族有文字。中华人民共和国成立至今，我国初步建立起了一个集出版、印刷、发行功能于一体的少数民族文字图书出版体系，但是这个体系各个部分的活动规律、特点、发展方式尚无科学而全面的总结。本书力图从改革开放以来少数民族文字图书出版的现状与发展情况出发，进行规律总结，特点归纳。

2. 提出问题与对策

由于历史和现实的诸多因素，我国现有的少数民族文字图书出版还存在许多问题。在选题策划方面，面临出版品种有限等问题；在人才培养方面，遭遇“青黄不接”的尴尬局面；在发行方面，存在发行网点不健全的问题；在数字化方面，面临起步难、问题多、观念滞后等难题。本选题力图针对这些问题提出对策，构建少数民族文字图书出版工作模式，为今后的少数民族文字图书出版工作提供有益的借鉴。

三、研究方法

（一）文献分析法

通过网络和图书全面收集与少数民族文字图书出版相关的研究文

献，找出研究空白点，确定少数民族文字图书出版研究的重点，撰写文献综述，并通过文献分析法完成文章部分内容。

（二）统计分析法

通过对少数民族文字图书的种数、印数、印张数、书目、封面、版权页、前言、后记、作者、编辑等的统计分析，认识和揭示少数民族文字图书出版编辑、刊印、发行、数字化出版等各个环节的变化规律和发展趋势。

（三）问卷调查法、实地访谈法

通过对四川大型书市、书店、少数民族地区、少数民族文字图书发行系统、少数民族地区农家书屋等进行问卷调查、人物访谈，进一步了解改革开放以来少数民族文字图书发行情况。

具体步骤为：首先通过文献研究找准选题切入点，梳理相关理论，撰写文献综述；然后通过数据搜集、人物访谈分析少数民族文字图书编辑、刊印、发行、数字化出版情况；利用所得数据，进行数据统计分析；根据结果，得出结论，找出问题，提出对策。

第二节 国内外研究现状

一、专 著

研究少数民族文字图书出版的专著较少，在笔者能力范围内仅搜集到4部，见表1-1。^①其中，满福玺的《民族出版业发展导论》是一

^① 廖健太：《中国当代民族出版研究》，兰州大学博士论文，2008：9-10。

本比较全面的探讨少数民族文字出版活动的图书,该书系统地回顾了少数民族文字图书出版的机构设置,各个阶段代表图书,探讨了少数民族文字图书出版的政治、经济、文化意义,并重点从经济学的角度分析了少数民族文字图书出版、发行方面的价值。山西教育出版社出版的《民族宗教出版管理手册》主要是民族宗教出版方面的政策法规、调研报告、会议交流材料和学术论文。《云南少数民族文字图书出版的历史与现状》一书则只是收录了如《傣文图书出版工作及其发展对策探析》《发展中的景颇文图书出版事业》《云南苗文图书出版概述》《白文图书出版概况》《浅析纳西文图书的特色》等与云南地区少数民族文字图书相关的文章。^①

表 1-1 少数民族文字图书出版研究专著

分 类	书 名	作 者	出版时间
概论类	中国少数民族古籍概论	吴肃民	1995
	民族宗教出版管理手册	山西教育出版社	1999
	民族出版业发展导论	满福奎	2007
地方出版史类	云南少数民族文字图书出版的历史与现状	云南民族出版民族文字中心	2004

二、期刊文献

在中国知网上以“民族出版”为题名,以“出版”为关键字进行一次检索,以“少数民族”为关键字进行二次检索,共得到有效论文 162 篇。其中博士论文 1 篇,硕士论文 5 篇。归纳学者的研究,主要有以下五个方面,见表 1-2。

^① 云南民族出版社民族文字出版中心:《云南少数民族文字图书出版的历史与现状》,云南民族出版社 2004 年版,第 5 页。

表 1-2 少数民族文字图书出版研究文章

分类	篇数	比例	主要内容
概述研究	59	36.4%	描述当前少数民族文字出版现状,对少数民族文字出版的进一步发展提出描述性建议
市场化研究	24	14.8%	分析少数民族图书出版业在选题、发行等市场活动中的情况
编辑活动研究	9	5.5%	多以定性方式探讨少数民族文字出版选题
各地少数民族文字出版发展的研究	17	10.5%	以新疆、西藏以及四川等较多少数民族聚居地为例,研究地方少数民族文字出版的各个方面
古籍出版研究	53	32.7%	古籍整理出版理论研究

(一) 概述研究

代表论文如薛丽娥的《试论民族出版工作的意义》(《贵州民族研究》,1999年第2期)认为民族出版工作与民族地区的团结稳定、经济发展、民族文化弘扬关系密切,韩新帮的《观念和管理变革与民族出版事业的发展》(《中共伊犁州委党校学报》,2004年第4期)认为民族出版事业的发展,必须与时俱进,注重更新观念。这方面的论文还有兰州大学民族学专业廖健太的博士论文《中国当代民族出版研究》、中央民族大学中国少数民族经济专业王晓玲的硕士论文《中国少数民族文字出版业发展研究》、白玉振的《关于繁荣民族出版事业的若干思考》(《内蒙古民族师院学报》,1999年第4期)等。

(二) 市场化研究

章子轩、王炎龙的《公益视域下民族出版的困局与发展路径》(《新闻界》,2011年第3期)一文指出民族出版存在的一些问题,指出应结合公益理念思考民族出版的出路。这方面的论文还有鲍红的《民族出版:

扶持与改革需要并举》(《出版参考》, 2004 年第 7 期)、张志的《深化民族出版体制改革面临的问题及解决途径》(《大学出版》, 2007 年第 1 期)等。

(三) 编辑活动研究

代表论文有张山的《关于民族类图书选题策划的思考》(《中央民族大学学报》, 1998 年第 4 期), 认为民族类图书选题策划既要有创造性, 又要有主动性。覃琼送的《如何把握好编辑民族图书的“尺度”》(《学术论坛》, 2011 年第 9 期)也讨论了这方面的内容。

(四) 与各地少数民族文字出版发展相关的研究

代表论文如阿不都热合曼·艾白的《关于新疆少数民族文字出版工作现状和发展思路思考》(《新疆新闻出版》, 2006 年第 9 期), 总结了新疆少数民族文字出版工作现状, 探讨了未来发展方向, 并提出了相关策略。其他还有郭堂亮的《贵州民族出版社迎接 WTO 挑战的思考》(《贵州民族报》, 2009 年第 10 期)、恩昆雩的《邓小平理论与云南民族出版工作》(《今日民族》, 1998 年第 1 期)、白冰和孙洋洋的《康巴藏族地区民族出版研究》(《民族学刊》, 2012 年第 1 期)等。

(五) 少数民族古籍出版研究

改革开放三十多年来, 不少少数民族古籍整理出版研究的著述问世, 在少数民族古籍整理出版意义、方法、出版、翻译、人才研究、古籍数字化研究等方面取得了一些成果。^①李冬生的《少数民族古籍的抢救、整理与发展》(《中国民族》, 2006 年第 5 期)是少数民族古籍整理

^① 邓秋菊:《1981—2011 年少数民族古籍整理出版理论研究综述》,《成都电子科技大学高等专科学校学报》, 2012 (1): 102。

出版的意义研究方面的代表作。在少数民族古籍整理方法研究方面,代表著作有于萍海的《略论民族古籍的整理方法》(《中央民族大学学报》,2000年第2期)。在少数民族古籍出版研究方面重要成果有热汉古丽、张郁的《论少数民族古籍的出版》(《图书馆理论与实践》,2005年第6期),彭继宽的《少数民族古籍整理出版若干问题的探讨》(《民族论坛》,1992年第2期)。在少数民族古籍整理出版的人才队伍建设研究方面代表作有郁默的《发扬民族灿烂文化 培养古籍整理人才》(《古籍整理研究学刊》,1989年第5期)。李晓菲的《关于我国民族古籍整理工作现代化的思考》(《西南民族学院学报》,1998年第2期)是少数民族古籍整理出版数字化研究的代表作。

第三节 少数民族文字图书出版史略

一、魏晋南北朝时期少数民族文字出版的萌芽^①

19世纪末至20世纪初,在新疆和敦煌等地发现了大量用婆罗米字体书写的文献,根据语言学家的研究,这些文献记载使用的是属于印欧语系伊朗语族的几种方言,这是古代塞人和吐火罗人的语言,这是可考的最早的少数民族文字体系。魏晋南北朝时期,由于战乱、政权更迭、民族迁徙、人种更替,给我国少数民族文化带来了多样性,汉代的西域三十六国分裂、组合成疏勒、龟兹、焉耆、于阗、鄯善、高昌六个大国,当时除了高昌以汉字为主外,其他五个国家都主要使用古印度的婆罗米文字。这一时期,我国少数民族文字特别是古楼兰国使用的文字已经十分成熟,堪比汉文字,也留下了大量的文献资料。

^① 根据周少川:《中国出版通史(2):魏晋南北朝卷》,中国书籍出版社2008年版编写。

鄯善国原名楼兰国，属于吐火罗人的一支，居住在塔里木盆地南缘的绿洲上。公元3世纪时，鄯善人接受了佛教，随着佛教的传播，一种名叫佉卢字的书写符号也广泛被使用。佉卢字是一种由阿拉美文演变而来的字母文字，没有对应的语言，公元前5世纪左右随着古波斯帝国大军传入印度河流域，公元2世纪已传入中国，具体时间不可考。佉卢字传入我国以后主要用于抄写佛教典籍、撰写国王公文等。被发现的佉卢字的文献显示，其主要书写在桦树皮、皮革、绢和纸上面，最为常见的是书写在木质材料上。

焉耆、龟兹等城邦使用的印度婆罗米文斜体字母是迄今所知最古老的原始印欧语的一支。魏晋南北朝时期，焉耆、龟兹文主要书写在纸张或者木牍上，内容丰富，包括佛教典籍、文学作品、公文档案、经济账目、医术等。现藏中国新疆博物馆的焉耆龟兹文图书有剧本《佛弟子难陀生平》，故事《六牙象本生故事》，诗歌《摩尼赞美诗》，佛教典籍《法句经》《杂阿含经》《十诵律比丘戒本》等。我国的国家图书馆里收藏着两页焉耆龟兹文残页，正反面均有字，至于这种纸是内地传入新疆还是新疆本土生产没有依据可考，但是出土的大量纸质焉耆龟兹文献可以看出当时这两个城邦的文明程度已经相当高，其文字的使用已经十分娴熟，也留下了大量的少数民族文字文献。

二、隋唐五代时期少数民族文字出版的发展^①

魏晋南北朝的分裂以隋朝政权的建立而告终，隋唐时期，特别是唐朝十分重视包容和谐的多元文化，对少数民族以安抚为主，并且建立相应的行政机构对少数民族地区进行管理。唐朝时期先后统一了突厥、回鹘，在契丹、漠河等地建立了督府，西南地区的彝族、白族的南诏国也

^① 根据曹之：《中国出版通史（3）：隋唐五代卷》，中国书籍出版社2008年版编写。

接受唐朝中央政权的册封。而到五代十国时期国家再度分裂,不少少数民族建立自己的政权。

这一时期,我国西北地区更多的少数民族有了自己的文字,特别是突厥文、回鹘文的出现对当时和后世影响较大。同时,由于民族相互碰撞、交融、相互影响,这一时期,少数民族文化呈现多样性,但主要还是围绕宗教服务,出版的文献多与宗教有关。这一时期的少数民族文献还是以手抄本为主,和当时汉族的文献水平基本相同,同时,这一时期的少数民族和汉族交流加强了,在少数民族文献中开始出现翻译中原地区典籍的现象,也出版了一些少数民族文字和汉文字对照的图书。另外一个突出现象就是藏文的出现和大量使用,并且留下了至今具有极高史学价值的敦煌文物。

于阗文图书的出版。于阗国历史悠久,遭遇过战乱,但又在战乱中重新立足。于阗国深受唐朝文化的影响,政权体制、纪年方式等都仿照汉朝建制,包括其国王也自比唐朝宗室,改名为李圣天,其子继承李姓,取名李从德。于阗文是新疆于阗地区的一种古民族文字,6世纪以前,于阗国地区主要使用汉文和佉卢文,6世纪以后,于阗地区主要使用于阗文和汉文。发现的于阗文图书主要有五大类,一类是佛教典籍,如《菩萨行愿赞》《佛本生赞》;二类是文书档案,如《使臣致于阗王奏报》《尉迟释帝王赞颂》等;三类是词汇集,如《梵语——于阗语词汇集》《突厥语——于阗语词汇集》;四类是医药图书;五是文学类,如《佛本生赞》。从装帧形式看,于阗文图书主要有两种,一是梵夹装,纸叶左侧中间有一圆孔,以使用绳札连;另一种是卷轴装,纸的宽幅不等,一般在25厘米以内,卷子长度最长可达7米,这种卷轴装的往往是汉文与于阗文对照图书。

粟特文图书的出版。粟特族是隋唐时期西域丝绸之路上新活跃的民族,最开始分布于中亚阿姆河与锡尔河之间的绿洲,与我国新疆部分民族有血亲关系。粟特人的语言属印欧语系伊朗语族。早期的粟特文字母之间分开写,后来变成连写。在《大唐西域记》中最早提及这种文字。

最早的粟特文无从考证,但6~11世纪出现了大量的粟特文,大多是纸质抄本,也有一些木牍和羊皮书。篇幅较长的佛经《须达擎太子本生经》共34页,约1500行。此外还有《般若波罗蜜多心经》《金光明经》等。

突厥文的图书出版。突厥文是一种音素、音节混合型文字,也有学者认为突厥文属于象形文字,有少量属于刻契符号。从现有的文献来看,突厥文使用时间大约在7~10世纪。出土的突厥文多刻在碑铭上,虽然文献数量不多,但是内容十分丰富,包括政治、经济、文化、语言等各个方面。

回鹘文图书的出版。在历史上的一段时期里,回鹘族使用突厥文,840年回鹘西迁之后,逐渐废弃了突厥文,一种新的文字流传开来,后来人们将这种文字称为回鹘文。回鹘文是一种拼音文字,9世纪前后,回鹘文大量使用,主要用于文字记录、作品创作以及翻译一些汉族典籍,元代以前的回鹘文多以抄本流传。回鹘文对其他民族的影响是中国任何一个少数民族文字所不能比拟的。辽代创制契丹小字参考了回鹘文,成吉思汗下令创制蒙古文时采用了回鹘文字母。16世纪,满洲崛起时又利用这种字母创制了满文,锡伯族用这种字母拼写的锡伯文一直沿用至今。

藏文图书出版。公元7世纪,吐蕃大臣通米桑布扎参照印度梵文设计了一套字母文字,即今天的藏文。吐蕃创立文字后就出版了大量的藏文典籍,特别是8世纪以后,开始大规模翻译藏文佛经,最为著名的是翻译出版《大藏经》,同时,出版了大量的藏医图书。藏文图书常常书写在贝叶上,装帧形式类似于我国古代的竹简,用绳串起。藏文图书也有金石铭刻。

三、宋辽西夏金元时期少数民族文字出版的繁荣^①

宋朝时期,虽然表面上初步达成统一,但周边的包括契丹、党项族、女真族等各个少数民族仍旧占据着重要位置。后来,蒙古族建立我国第

^① 根据李致忠:《中国出版通史(4):宋辽西夏金元卷》,中国书籍出版社2008年版编写。

一个少数民族为主体的全国性政权——元朝，少数民族文化事业更是得到大大的发展。从出版物的文字种类、内容、形式等看，这一时期我国少数民族文字出版得到极大发展，达到繁荣的地步。

契丹文图书的出版。契丹是一个古老的民族，后梁贞明二年契丹汗称帝，建国号契丹，契丹进入一个全新的历史时期，政治、经济、文化得到极大发展。契丹原来没有文字，耶律阿保机即位后创制，契丹文字的创制参照了汉字，契丹文字除了纸质出版以外，常常刻在碑文上，流于后世的也是碑刻文献。

女真文图书出版。女真族建立的金朝，建朝后，创制文字，其文字受到汉文字和契丹文的影响。女真族创建文字以后，建立译经所，翻译一些汉文化特别是儒家传统文化图书。可考文献显示，当时的女真文翻译了《易经》《论语》《孟子》等书，并且由于政府的重视，女真文图书大量发行。女真文出版流于后世的有两种形式，一是石刻碑铭，如《海龙女真国书摩崖》《泰和题名残石》《庆源碑》等。二是纸质文献，如《女真字书》《俄藏女真字残页》。

回鹘文图书的继续出版。在上面，详细介绍了回鹘文的创制、发展，到宋元时期，随着佛教的进一步弘扬，回鹘文的佛经翻译和传播达到了一个新的水平。回鹘文图书的内容也大大扩大，除了宗教典籍，加入了一些文学作品或者是医学书籍，同时，这时期的回鹘文开始使用雕版印刷和活字印刷，大大提高了工作效率，并且有文献显示，元朝时期回鹘文的佛教刊印地已经发展到了大都。

藏文图书的继续出版。元朝统一以后，由于元朝蒙古族和藏族千丝万缕的联系，有效推动了藏族地区文化事业的发展，当时，西藏能从元大都获得大量的纸张、墨，这为藏文图书的出版提供了物质基础。这一时期，藏文佛教典籍得到空前繁荣，出现了仁钦桑波、阿底峡等著名的佛教翻译和撰写人才。同时，很多人开始撰写《善逝教法史》等藏族佛学发展历程或者藏族历史。开始翻译一些著名的文学作品，如《智者入门》，这一时期藏文出版技术也有所进步，开始使用雕版印刷。

回鹘式蒙古文图书出版。1204年，蒙古族创制了自己民族的文字，蒙古文字创建以后，很快就使用到行政事务上去，同时开始了蒙古文明。蒙古族很尊重自己的历史，自从有了文字后，就出版了大量的蒙古史，如《蒙古秘史》就是蒙古族最早的一部用本民族文字畏兀儿体蒙古文撰写的官修历史著作，同时，蒙古王室很重视对汉图书的翻译，蒙古国兴起以后，翻译了大量的汉文典籍，如《易经》《孝经》等。忽必烈即位以后，还下令翻译了很多宗教及经史典籍，文永元年（1264年）提出：“救选儒士编修国史，译写经书，起馆舍，给俸以赡之。”汉文化在蒙古地区广为流传，开化了蒙古族一些原始的蒙昧思想，也为蒙古族统一全国奠定了一些文化基础。

八思文图书的出版。八思文字和回鹘式蒙古文同时存在了一段时间，八思文字是元朝忽必烈时期，国师八思巴创制的一套拼音文字，称为“蒙古新字”后又称“蒙古字”，蒙古字创立以后，忽必烈利用行政手段，大力推行新字的使用和普及，在很长一段时间里八思文字成为蒙古国字，但是由于八思文字主要以藏文字母和藏文正字法拼写，没有很好的结合蒙语自身特点，元朝灭亡以后，八思文字成为一种死文字。

傣文图书的出版。傣文创制的具体时间不可考，傣文创制以后有西双版纳傣文、德宏傣文、金平傣文和傣绷文四种形式。约13世纪，随着小乘佛教的传播而在傣族地区流行，傣文出版的图书内容也十分丰富，包括历史政治、宗教法律等。同时，傣文常以贝叶作为出版载体，现流传下来的也基本是贝叶傣文文献。

四、明代时期少数民族文字出版的稳定发展^①

明朝建立以后，在少数民族聚集的地区设置了专门的机构对少数民族事务进行管理，为了方便交流，明朝时期设置了四夷馆，专门从事少

^① 根据缪咏承：《中国出版通史（5）：明代卷》，中国书籍出版社2008年版编写。